


OSOBNÍ ÚDAJE



David Směja

 Erbenova 1166/14, 735 06 Karviná 6 (Česká republika)

 +420 608 747 012

 david.smeja@gmail.com

 Google Talk david.smeja@gmail.com

Datum narození 12. května 1979 | **Státní příslušnost/í** Česká republika, Polsko

PRACOVNÍ ZKUŠENOSTI

23. srpna 2007 – do současnosti

OSVČ - překladatel a tlumočnick

Běžné i soudní překlady a konsekutivní tlumočení polského a anglického jazyka.

12. dubna 2007 – do současnosti

OSVČ - vydavatel

Výroba, rozmnožování, nahrávání a distribuce zvukových a zvukově-obrazových záznamů.

01. září 2004 – do současnosti

Profesionální umělec

Universal Music, s.r.o.
Velvarská 1652/7 CZ-160 00 Praha-Dejvice (Česká republika)

Tvorba a provádění uměleckých výkonů (skládání songů a koncertování).
Management veškerých souvisejících aktivit.

Obor nebo sektor kultura, hudební průmysl, ekonomika, účetnictví, project marketing, management

01. května 2008 – 31. července
2010

Analytik servisního oddělení obchodní aplikace

Stora Enso Corporate IT - Support and Development Competence Center
28. října 61 CZ-702 00 Ostrava (Česká republika)

Aplikační a EDI podpora obchodní aplikace a souvisejících systémů společnosti StoraEnso (v anglickém jazyce).

Obor nebo sektor pila, papírna, řezivo, papír, prodej, logistika, IT/IS

01. října 2007 – 31. května 2008

Pracovník ostrahy

Grand Prix, Karviná (Česká republika)

Ochranka v kasínu.

Obor nebo sektor herny, ostraha, psychologie, bojová umění

01. července 2007 – 30. dubna
2008

Řidič

Radek Turčan, Karviná (Česká republika)

Rozvoz pečiva dodávkou (Mercedes Sprinter 311 cdi) a pick-up'em.

Obor nebo sektor autodoprava, pekárny

01. března 2002 – 31. srpna 2005

Projektant, IT podpora, překladatel

Acon Anlagenbau, s.r.o.
U Nové vodárny 901 CZ-735 14 Orlová - Lutyně (Česká republika)

Tvorba výkresové dokumentace strojů a zařízení čistíren odpadních vod (provzdušňovacích elementů nádrží, aerotherm'u atd). Údržba firemních počítačů a jejich software. Překlady dokumentů mezi českým, polským a anglickým jazykem (manuály, zprávy, korespondence atd.).

Obor nebo sektor strojírenství, stavebnictví, úprava a čištění odpadních vod, projekce, konstrukce

02. ledna 2001 – 28. února 2002 **Technolog - konstruktér**
AZ FIN servis s.r.o.
Bezručova 300 CZ-735 93 Bohumín (Česká republika)
Tvorba výkresové dokumentace náhradních dílů strojů a zařízení v těžkém průmyslu. Překlady českého, polského a anglického jazyka.
Obor nebo sektor strojírenství, těžký průmysl, projekce, konstrukce
03. ledna 2000 – 14. února 2000 **Přípravař výroby**
N.R.C., a.s.
Na hradbách 3 CZ-701 48 Ostrava - Město (Česká republika)
Příprava výroby, pokrytí spotřeby materiálu atp.
Obor nebo sektor strojírenství, stavebnictví, výroba svítlíků, projekce, konstrukce
01. října 1997 – 31. prosince 1999 **Projektant**
Třinecká projekce a.s.
Míru 274 CZ-739 61 Třinec - Kanada (Česká republika)
Tvorba výkresové dokumentace průmyslových pecí a jejich příslušenství.
Obor nebo sektor strojírenství, průmyslové pece, projekce, konstrukce
01. července 1996 – 31. srpna 1997 **Pekař**
Pekárny a cukrárny, Karviná (Česká republika)
Brigáda (při studiu) v karvinských pekárnách.
Obor nebo sektor potravinový průmysl, pekařství
01. ledna 1993 – do současnosti **Amatérský umělec a sportovec, pořadatel akcí, externí redaktor webů**
skládání songů, vystupování, trénování, bojování, pořádání kulturních a sportovních akcí, psaní článků pro internetové portály atd.
- VZDĚLÁNÍ, ODBORNÁ
PŘÍPRAVA A KURZY
-
21. února 2006 – 20. března 2006 **Osvědčení o absolvování rekvalifikačního kurzu Podnikatelské minimum** ISCED 1
Akademie J. A. Komenského, o.s.,
právní otázky založení a provozování firmy, personalistika, účetnictví, mzdové účetnictví, daně, finanční otázky, podnikatelský plán, marketing, jednání s lidmi
01. září 1993 – 26. května 1997 **Maturita v oboru Strojírenská technická administrativa** ISCED 3
Střední průmyslová škola, Karviná,
Všeobecné - český jazyk, matematika, cizí jazyky (angličtina, němčina)
Odborné - strojírenská technologie, technické kreslení, ekonomika, hospodářské výpočty (mzdy, odpisy, kalkulace, daně), výpočetní technika, psaní na stroji a obchodní (i cizojazyčná) korespondence.
01. září 1985 – 30. června 1993 **Základní vzdělání** ISCED 2
Základní škola s polským jazykem vyučovacím G. Morcinka,
Všeobecné základní vzdělání v polském vyučovacím jazyce.

OSOBNÍ DOVEDNOSTI

Mateřský jazyk polština, čeština

Další jazyky

	POROZUMĚNÍ		MLUVENÍ		PÍSEMNÝ PROJEV
	Poslech	Čtení	Ústní interakce	Samostatný ústní projev	
angličtina	C2	C2	C1	C1	C1
němčina	B1	B1	B1	B1	B1
ruština	A2	A2	A1	A1	A1

Úroveň: A1/A2: Začátečník - B1/B2: Nezávislý uživatel - C1/C2: Způsobilý uživatel
[Společný evropský referenční rámec pro jazyky](#)

Komunikační dovednosti

Plynulá znalost **českého, anglického a polského** jazyka.
 Vynikající **zákaznický servis, komunikační a interpersonální dovednosti**.
Schopnost přizpůsobit se rychle multikulturnímu prostředí získaná pobytem v tomto prostředí od raného dětství, tzn. v Karviné kde je velká koncentrace národnostních menšin.

Organizační/manažerské dovednosti

Velmi dobrá znalost **obchodních procesů prodeje a dodavatelského řetězce, hospodářských výpočtů, ekonomiky, managementu a marketingu** získaná mj. během manažerských aktivit v oblasti městské kultury a bojových umění/sportů.
 Velmi dobrý **smysl pro organizaci** získaný hlavně při působení v oblasti kultury a sportu.

Odborné dovednosti

Schopnost pracovat **samostatně, pod tlakem a v mezinárodních týmech**.
 Velmi dobré **analytické schopnosti**.

Znalost:

- **strojírenské technologie, strojírenství a technického kreslení;**
- technologií **čištění odpadních vod a využití zbytkového kalu;**
- **papírenského a dřevozpracujícího průmyslu;**
- **renovace bytů** (stěhovací práce, bourací práce, stavební a zednické práce, elektroinstalační práce, voda, plyn, topení, malířské práce) a **venkovních terénních úprav** (obrubníky atp.).

Počítačové dovednosti

Zkušenost s **provozem Service Desku a rozvojem jeho procesů a nástrojů**. Orientace v **ITIL**, zejména správa incidentů (**Incident Management**)

Znalost:

- operačních systémů **GNU Linux** (Ubuntu atd.) a **MS-DOS/Windows;**
- nástrojů **LibreOffice** (respektive **Microsoft Office**);
- **ERP systémů** (ekonomických, účetních, informačních);
- **programů pro technické kreslení** (AutoCAD, Qcad, LibreCAD atd.);
- aplikací pro **tvorbu a editaci audia a videa** (WaveLab, Cubase, Vegas, Audacity, Ardour, Kdenlive atd.);
- aplikací pro **grafický design** (GIMP, Scribus, Inkscape, Corel Draw, Photoshop atd.);

Znalost **internetu a sestavení, instalace, údržby a servisu hardwaru a softwaru**.

Další dovednosti

Bojová umění (karate, shootfight, kick/thai box, capoeira), **posilování, orientace na cíl, samostatnost, časová flexibilita**.
Skladatel, interpret, producent, konzultant a vydavatel z oblasti **městské hudby** (rap, hyphy, r'n'b, nu soul, crunk, grime, snap, dancehall atp.).

Řidičský průkaz

A1, B

DOPLŇUJÍCÍ INFORMACE

Od července 1998 do června 1999 jsem absolvoval **základní vojenskou službu** v Olomouci (75. záchranná a výcviková základna civilní ochrany AČR).

V současné době jsem **tlumočníkem a překladatelem** (polština, angličtina, čeština) **na volné noze**. Kromě toho jsem činný jako **technik hardwaru a/nebo softwaru, projektant/konstruktér** (projektoval jsem výtahové protizávaží používané v Karvině) a **účetní** a dále jako **sportovec** (bojová umění a posilování), **umělec, vydavatel** a **promotér** městské hudby.